

中华文化在丹格朗 TEHYAN 村庄保留情况的调查分析 ANALYSIS OF THE PRESERVATION OF CHINESE CULTURE IN TEHYAN VILLAGE TANGERANG

Rina Maryana Goven¹⁾, Salsa Pratama Wijaya²⁾

Chinese Language Department, Bunda Mulia University
¹rgoven@bundamulia.ac.id, ²s16180031@student.ubm.ac.id

Diterima tanggal 24 Februari 2023 / Disetujui tanggal 10 Maret 2023

摘要

印尼被称为千岛之国，并有各种各样的民族。由于民族众多，使印尼民族拥有丰富的种族与文化的多样性。众所周知，中国人早就来到了印尼，而在印尼生活，他们还带来了许多中华文化使印尼不仅在文化上，而且在语言上、习俗和宗教上都受到了中国的影响。在丹格朗市有一座具有浓厚的中华文化因素的村庄，既是 Tehyan 村庄。这座村庄的建立目的就是保留中华文化。因此，笔者想更深入地了解这座村庄的中华文化保留情况如何，还想得知他们使用的保留策略。本研究属于混合方法研究，主要通过问卷法、访谈法和文献法找出相关的资料。研究结果表明，Tehyan 村庄使用了一些社交媒体作为中华文化保留策略，而且还使用了 Tjong Tek Bio 宝塔、Tehyan 乐器和 Cokek Sipatmo 舞蹈作为一种保留中华文化的形式之一。在这座村庄经常举办的中华文化节日庆祝活动如春节、冬至节、端午节、元宵节、清明节、重阳节和中元节的庆祝活动。此外，在这座村庄还有 Tehyan 乐器的表演和 Cokek Sipatmo 舞蹈的表演。参与这座村庄的活动的人大部分是 Tehyan 村庄的居民，尤其是年轻人。由于 Tehyan 村庄的居民都积极参与 Tehyan 村庄举办的每个活动，使中华文化在 Tehyan 村庄的保留情况可以说是很好。

关键词：中华文化；丹格朗；村庄；保留情况；保留策略

ABSTRACT

Indonesia, known as the "Country of a Thousand Islands," boasts a diverse array of ethnicities. The presence of numerous ethnic groups has endowed the Indonesian nation with rich racial and cultural diversity. It's widely recognized that Chinese people have long inhabited Indonesia, bringing with them not only their culture but also influencing Indonesian language, customs, and religion. In the city of Tangerang, there exists a strong Chinese cultural presence in a village known as "Tehyan Village." The primary aim of this village is to preserve Chinese culture. Therefore, the author seeks a deeper understanding of the preservation status of Chinese culture in this village and the strategies employed for this purpose. This research uses a mixed-method approach through surveys, interviews, and literature review to gather relevant data. The findings indicate that TEHYAN Village employs various strategies to preserve Chinese culture, including the use of social media platforms. Additionally, cultural artifacts such as the Tjong Tek Bio pagoda, Tehyan musical instruments, and Cokek Sipatmo dance are utilized as forms of cultural preservation. The village regularly celebrates Chinese cultural festivals such as the Spring Festival, Winter Solstice, Dragon Boat Festival, Lantern Festival, Qingming Festival, Double Ninth Festival, and Hungry Ghost Festival. Furthermore, performances of Tehyan musical instruments and Cokek Sipatmo dance are common in the village, most of the people who participated in the activities in this village were young people in the Tehyan village. Due to the active participation of Tehyan Village people in every event organized by the village, the preservation of Chinese culture in Tehyan Village can be considered robust.

Keywords: Chinese culture; Tangerang; village; preservation status; preservation strategies

引言

印尼被称为千岛之国。在印尼也有各种各样的民族。印尼有 13.466 多个岛

屿，从沙璜到默劳克，共有 34 个省。这使印尼民拥有丰富的种族与文化的多样性。正如我们所知，大多数的华人都在

印尼生活，他们被称为华人因为他们居住于或出生于印尼，源自于数百年来来自中国南方的移民。他们来到印尼的主要目的是为了做贸易。他们带来了许多中华文化使印尼不仅在文化上，而且在语言上、习俗和宗教上都很丰富。

中国人从数百年前已经住在印尼。他们不仅仅在印尼生活，而且大部分的华人都在印尼出生和长大。华人通过与荷兰（VOC）的贸易关系来到印尼。这种关系是华人成为中介贸易商和进口商品的分销，以及购买农村和农产品，并转售给 VOC。正如我们所知，有许多华人在印尼各地分散了，其中是在丹格朗市。住丹格朗的华人被称为“文登华人”。

根据 Kurniawan Haliano 在巽他历史书《Tina Layang Parahyang》的记载，文登华人的祖先于公元 1407 年来到印尼。“文登华人”的名称来自以前望加锡的一座堡垒，这是万丹王国的遗产，用来躲避荷兰人（Haliano, 2016）。

丹格朗一直以来很注重中华文化保留。在丹格朗地区有许多中国建筑和华人文化活动。在 Neglasari 地区，有专门为保留中华文化的村庄，这座村庄叫做 Tehyan 村庄。从 2018 年开始向公众开放了，Tehyan 村庄的标语是：异国情调、绿色、自信、安全和舒适。

在 Tehyan 村庄有许多中华文化节日的活动，而到如今仍然例行举行。比如：春节庆祝活动、冬至庆祝活动、清明节庆祝活动，还有其他各种各样的节日庆祝活动。不仅在中华文化的活动方面，Tehyan 村庄也是制作中国乐器的地方。此外，还有一个典型的中国传统舞蹈。这座村庄也有著名的中华文化遗产 Tjong Tek Bio 宝塔，该宝塔剧透 200 多年的历史。

通过本研究，笔者想知道以及了解 Tehyan 村庄的中华文化保留情况如何。此外，找出有哪些中华文化的活动到现在还在举行，而他们使用了哪些保留文化的策略。

研究方法

本研究属于混合方法研究，混合方法研究是使用定性与定量研究来收集与分析资料。本研究主要通过通过对 Tehyan 村庄的居民进行问卷调查以及访谈收集有关 Tehyan 村庄如何保留中华文化的情况与策略。

本研究的研究对象是 Tehyan 村庄的居民，填写本问卷的人都是印尼华人。收回问卷共有 150 个人，具体如下：

表格 1 研究对象

年龄阶段	年龄	人数
年轻人	17-30 岁	50
中年人	30-50 岁	50
老年人	>50 岁	50

除了对 150 为人进行问卷调查以外，笔者还对四位比较了解 Tehyan 村庄情况的居民进行访谈，访谈对象的具体信息如下：

表格 2 访谈对象信息

姓名	性别	职业	经验
Jack Yap	男	Tjong Tek Bio 宝塔的管理人	1 年
Lien	女	Tehyan 村庄的管理人和活动负责人	2 年
Goyong	男	Tehyan 乐器的制作者	49 年
Indri	女	Cokek Sipatmo 舞蹈的负责人	2 年

研究结果与分析

为了了解 Tehyan 村庄的中华文化保留情况，笔者分析了该村庄的中华文化节日活动、Tjong Tek Bio 的宝塔、Tehyan 乐器以及 Cokek Sipatmo 的舞蹈。

Tjong Tek Bio 宝塔的发展及保留情况

调查结果表明 Tjong Tek Bio 宝塔的发展是如下：第一，有更多的外国人来到这座宝塔。其他村庄的人民随时都可以来到 Tjong Tek Bio 的宝塔，这座宝塔向公众开放。此外，不管他们是什么宗教都能来这座宝塔。有许多穆斯林的人来到 Tjong Tek Bio 宝塔祈祷。

第二，活动丰富，如有祭祖活动、中华节日庆祝活动（中秋节、清明节、中元节、春节、冬至节、重阳节、元宵节、端午节）以及大伯公祭拜。Tehyan 村庄举办过的活动如在春节时他们举办了找捐赠者捐款、制作一幅中国历史的壁画、BATIK 比赛以及吃中国糕。此外，若该宝塔受损，全国的宝塔会帮助（以资金或祈祷方式），因为他们设有专门的论坛。

第三，来到这座宝塔的人是 Tehyan 村庄的居民、年轻人、中年人、老年人以及外人。但是随着时间的流转，来到这座宝塔不仅仅从 Tehyan 村庄的居民，而且外地人还来到这做宝塔。

Tjong Tek Bio 的宝塔从初建时到现在有不少的变化。根据调查结果得知 Tjong Tek Bio 宝塔的建筑不断地更新，而且也从地方政府获得了维修费用。该宝塔的管理人共有 12 个人，每年换一次。

维护和管理 Tjong Tek Bio 宝塔是 Tehyan 村庄保留中华文化的方式之一。主要是通过举办丰富的中华文化活动来保留中华文化。

Tehyan 村庄乐器的发展及保留情况

Tehyan 村庄有其独特的乐器，同时也具有非常浓厚的中华文化色彩，是文登华人祖先流传下来的，叫做 Tehyan 乐器。该乐器属于拉弦乐器，从木材、椰子壳与琴弦制作，其分类有孔阿嫣（Kong Ahyan）、二胡、湖孔，和 Tehyan 四种类型。

根据笔者对 Tehyan 村庄唯一的乐器制作人和艺术家——Goyong 先生——的访谈结果得知，Tehyan 乐器一般使用在文登华人的婚礼、文化节和艺术节。如今，该乐器也已经与其他乐器结合演奏，如与贝塔维文化结合（Gambang Kromong、Lenong Betawi，以及 Ondel-Ondel）。此外，该乐器的使用也越来越广泛了，基本上每次文登华人的婚礼和地方政府举办的各种文化活动定能看到 Tehyan 乐器表演。2017 年，Tehyan 乐器在丹格朗 Cisadane 节进行表演。从那天起，越来越多人知道这种乐器。Goyong

先生甚至多次受邀参加国内和国外的音乐节。

根据调查结果得知，Tehyan 村庄主要是通过 5 个方法来保留 Tehyan 乐器。第一，该村庄通过社交媒体保留 Tehyan 乐器，最常用的社交媒体是 YouTube、Instagram 和博客。第二，通过口碑，Tehyan 村庄的居民本身也对该乐器感到自豪，因此他们都会努力宣传给他们认识的人。第三，Tehyan 村庄也是通过文化节来保留 Tehyan 乐器。第四，Tehyan 村庄也通过电视台节目来保留 Tehyan 乐器，如 Tehyan 乐器制作人专访节目。最后，为了保留 Tehyan 乐器，Tehyan 村庄也鼓励更多的人学习 Tehyan 乐器。根据表格 3 可以看出学习 Tehyan 乐器的年轻人越来越多（占 86%）。这意味着 Tehyan 乐器在这座村庄的保留可说是成功。此外，根据采访结果显示，学习 Tehyan 乐器从 2020 年到 2022 年有所增加，学习 Tehyan 乐器的年轻人增加了 75%，他们来自 Tehyan 村庄的居民和村外人。学习 Tehyan 乐器的年轻人其中华人占 60%，本地人占 40%。Goyong 先生也说明，Tehyan 村庄的居民从十岁开始学习 Tehyan 乐器。

表 3 学习 Tehyan 乐器的人

阶段	人数	%
年轻人	129	86%
中年人	49	32,6%
老年人	31	20,6%

Tehyan 村庄 Cokek Sipatmo 舞蹈的发展情况及保留情况

Cokek Sipatmo 舞蹈是贝塔维与中华文化融合的舞蹈，这种舞蹈也是 Tehyan 村庄保留中华文化的一种形式。

Cokek Sipatmo 舞蹈的名字来自福建话，即“chniou khék”，中文叫“唱歌”。它的中文名字被称为唱歌，因为之前这种舞蹈的名字是伴奏 Gambang Kromong 的歌手，但其实他们不仅仅唱歌，他们还跳舞¹。根据所得到的数据，

¹ Aida Mariana.Upaya Pelestarian Wayang Gantung Sebagai Warisan Budaya Tionghoa di Kota

在 17 世纪,许多人对这种舞蹈感兴趣,并发展于 18 世纪,而且每一个动作都有高贵的价值。然而,根据与 Memeh Karawang 的访谈结果得知,这种舞蹈从 1950 年以来就已经没有人表演过了。根据 Cokek Sipatmo 管理人的解释,Cokek Sipatmo 的舞蹈于 2020 年重新出现在 Tehyan 村庄。不仅如此,Tehyan 村庄的居民恢复了这种舞蹈,而且这种舞蹈也融合了当地文化(贝塔维、巽他)。在 Tehyan 村庄,Cokek Sipatmo 舞蹈由 Lentera Benteng Jaya 合作社管理。

Cokek Sipatmo 舞蹈曾于 1950 年至 1972 年成为华人婚礼中最重要的元素(B Kristiono Soewardj)²。Cokek Sipatmo 舞蹈有一个类似于中国舞蹈的动作,叫做踏歌,两者的区别在于中国踏歌的动作比较流畅和温和,而 Cokek Sipatmo 舞蹈的动作比较有活力³,此外 Cokek Sipatmo 舞蹈的许多动作代表着人类要守护的 9 扇门,否则人类就容易受诱惑,因此可以看到 Cokek Sipatmo 舞蹈也具有宗教元素⁴。根据访谈也得知,这种舞蹈有十个动作,例如:心、眼、鼻、手、脚、耳朵、嘴和思想。

随着时间的流转,Cokek Sipatmo 的舞蹈也发生了变化。第一,改舞蹈更为外人所熟知,尤其是在婚礼或者华人的宗教场所表演的频率也有所提高。第二,以前该舞蹈的动作与服装也有一些变化。第三,该舞蹈的意义也发生了变化,以前有些动作是直接与观众互动,但现在已经没有与观众互动的动作。

Tehyan 村庄通过各种方法来保留 Cokek Sipatmo 舞蹈。第一,通过社交媒

体。Tehyan 村庄常用的媒体是 YouTube、Instagram 以及博客。主要通过社交媒体提高该舞蹈的知名度,让更多的人知道并了解这种舞蹈。第二,通过口碑。第三,通过文化节。在每个文化节,我们都能看到 Cokek Sipatmo 的舞蹈表演。第四,通过鼓励人们学习该舞蹈。根据调查结果可以得知,学习 Cokek Sipatmo 舞蹈最多的年龄阶段是年轻人(占 86%)。根据采访结果也得知,学习 Cokek Sipatmo 舞蹈从 2020 年-2022 年有所增加。学习这种舞蹈的人数从 2020 年到 2022 年的增加是如下:他们来自 TEHYAN 村庄的年轻人加 75%,以及 TEHYAN 村庄的中年人加 25%。此外,有些居民学习这种舞蹈但是来自其他村庄。其他村庄的居民,尤其是年轻人增加了 60%,中年人增加了 40%。根据采访结果也得知,学习这种舞蹈的华人占 80%,贝塔维和爪哇人站 20%。因此可以看出,Cokek Sipatmo 舞蹈越来越受到人们的青睐。

表 4Cokek Sipatmo 舞蹈学习者的年龄段

阶段	人数	%
年轻人	129	86%
中年人	35	23,3%
老年人	4	3%

结论

Tehyan 村庄又被称为中华文化的旅游村,该村庄以前管理得不太好,但随着时间的推移,这座村庄已被改善为变成中华文化保留村庄了。

根据笔者对 Tehyan 村庄进行调查与分析后得出该村庄注重保留的对象是 Tjong Tek Bio 宝塔、Tehyan 乐器以及 Cokek Sipatmo 舞蹈。在 Tjong Tek Bio 的宝塔经常举行中华文化节日的活动如春节、清明节、端午节、冬至节、重阳节、元宵节和中元节等庆祝活动。通过该活动提高人们对中华文化的了解以及保留中华文化。

除此之外,Tehyan 村庄是制作 Tehyan 乐器的地方。该乐器源自于中国传统乐器,而且由 Tehyan 村庄来保留这

Singkawang Kalimantan Barat [J]. Depok: Universitas Indonesia, 2014.

² B Kristiono Soewardjo, Rizky Wardhani, Kartika Mutiara Sari. Penggambaran Perempuan dalam Budaya Peranakan Melalui Penciptaan Karya Tari Cokek Berjudul Nyai Cukin Era Jakarta Tempo Doeloe[J]. 2022, Vol 2. No 2

³ Clarissa Amelinda. Ekistensi Tari Cokek Sebagai Hasil Akulturasi Budaya Tionghoa dengan Budaya Betawi[J]. Depok: Universitas Indonesia, 2014.

⁴ Salsa Bila Oktaria. Penataan Tari Sipatmo Sebagai Upaya Pelestarian Seni Budaya Betawi oleh Kesenian Jakarta[D]. Jakarta : Universitas Negeri Jakarta, 2018.

种乐器。这种乐器由华人在婚礼或文化活动时演奏的，如今还与贝塔维文化结合（Gambang Kromong、Lenong Betawi 和 Ondel-Ondel）演奏，学习该乐器的人也越来越多，尤其是年轻人。

Tehyan 村庄也保留了中国的传统舞蹈，叫做 Cokek Sipatmo 舞蹈。该舞蹈除了具有浓厚的文化元素以外，也具有很深的宗教元素哲学。Cokek Sipatmo 舞蹈也经常婚礼和一些宗教活动中表演。

分析结果也表明，Tehyan 村庄主要是通过社交媒体（Instagram、YouTube 以及和博客）、口碑、举办丰富多彩的文化活动、利用电视台节目以及鼓励人们学习该村庄的乐器和舞蹈来保留中华文化。

参考文献

- 胡璟，刘佳，戴安李，王晓东.（2018）. “城中村”文化遗产保护策略初探 ——以厦门岛五通村泥金社为例. 厦门.
- 李少林.（2006）. 中华文化历史. 内蒙古人民出版社.
- 彭俊.（2015）. 中华文化常识（修订本）. 西安：陕西师范大学出版社.
- 沙垚.（2015）. 乡村文化传播. 新闻与传播研究.
- 许嘉璐.（2004）. 中华文化的过去、现在和未来. 北京：全国人大常委会.
- Aida Mariana. (2018). Upaya Pelestarian Wayang Gantung Sebagai Warisan Budaya Tionghoa di Kota Singkawang Kalimantan Barat. Yokyakarya: Sekolah Tinggi Pariwisata Ambarrukmo (STIPRAM).
- Arrofatul Islamia. (2021). Eksistensi Tari Sipatmo Dalam Kebudayaan Tionghoa. Jakarta.
- Cramer, Joseph Christopher. (2020). Perbandingan Metode Perekaman Mono Jarak Dekat Dengan Mikrofon Kondensor dan Dinamik Terhadap Alat Musik Tehyan.
- Clarissa Amelinda. (2014). Ekistensi Tari Cokek Sebagai Hasil Akulturasi Budaya Tionghoa dengan Budaya Betawi. Depok: Universitas Indonesia.
- Cut Rizki Wulandari Muly. (2017). Akulturasi Budaya Tionghoa dan Betawi dalam Orkes Gambang Kromong di Tangerang Jawa Barat. Medan: Universitas Sumatera Utara.
- Dian Mardiah. (2017). Makna Tarian Cokek.
- Euis Thresnawaty S. (2015). Social Cultural History of Cina Benteng in Tangerang City. Bandung.
- Hildigardis M.I.Nahak. (2019). Upaya Melestarikan Budaya Indonesia di Era Globalisasi. Kupang.
- Listiana Hendraty. (2015). Transformasi Musik Gambang Kromong Pada Komunikasi Kultural Masyarakat Cina Benteng.
- Salsa Bila Oktaria. (2018). Penataan Tari Sipatmo Sebagai Upaya Pelestarian Seni Budaya Betawi oleh Kesenian Jakarta. Jakarta : Universitas Negeri Jakarta.
- Suci Indah Cahyani. (2022). Partisipasi Masyarakat Kampung TEHYAN Dalam Pengembangan Desa Wisata di Kelurahan Mekarsari, Kecamatan Neglasari, Kota Tangerang. Jakarta: Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah.
- Yolan Priatna. (2017). Melek Informasi Sebagai Kunci Keberhasilan Pelestarian Budaya Lokal. Universitas Muhammadiyah Ponorogo.